

## ②建学の精神

### **建学の精神** *Our Four Guiding Principles*

北里柴三郎の業績は、「科学者としての真の学問迫及」「社会事業家としての国創」「教育者としての人材育成」に集約できる。北里大学は、北里が成した学統を受け継ぎ、北里が顕現した「開拓」「報恩」「叡智と実践」「不撓不屈」を建学の精神としている。

北里は常々、「事を処してパイオニアたれ。人に交わって恩を思え。そして叡智をもって実学の人として、不撓不屈の精神を貫け。」と門下生に説いた。これを淵源とする建学の精神「開拓」「報恩」「叡智と実践」「不撓不屈」は、各々以下の意を表わしている。

#### **開拓：「事を処してパイオニアたれ」**

科学の世界ではパイオニアとなり独創性に富んだアイデアを持つ。

#### **The Spirit of Pioneering**

Use your ingenuity and creativity to be a pioneer in the world of science.

#### **報恩：「人に交わって恩を思え」**

自分を育ててくれた人と社会に感謝し社会に貢献することで、恩に報いる。

#### **The Spirit of Thankfulness**

Be thankful to the people and society that fostered you, and repay your debt with your contribution to society.

#### **叡智と実践：「そして叡智をもって実学の人として」**

学んで得た知識と技術を実践の場に活かし社会に還元する。

#### **The Spirit of Wisdom and Practice**

Put your knowledge and skills into practice for the benefit of society.

#### **不撓不屈：「不撓不屈の精神を貫け」**

そのためには、いかなる困難にも屈することなく、果敢にチャレンジする。

#### **The Spirit of Tenacity**

Tackle whatever challenge you may face with unwavering determination.

本学に学ぶ者は、この精神に徹して学業に励み、技能を磨き、徳性を養い、将来有為なる科学人たらんことを期すことが求められる。

### **北里研究所・北里大学の理念** *The Philosophy of the Kitasato Institute*

いのちを<sup>たっと</sup>尊び、生命の真理を探求し、実学の精神をもって社会に貢献する。

**With profound respect for the sanctity of life, our purpose is to contribute to society by dedicating ourselves to the quest for truth through the application of practical science.**